



JANUS 2 (2013) 48-73

ISSN 2254-7290

***Relaciones de comedia en Cerdeña: los pliegos del taller sevillano de los Hermosilla (1684-1739) en la Biblioteca Universitaria de Cagliari\****

Gabriel Andrés  
Università degli Studi di Cagliari

JANUS 2 (2013)

Fecha recepción: 7/03/13, Fecha de publicación: 18/07/2013

<URL: <http://www.janusdigital.es/articulo.htm?id=19>>

**Resumen**

Este trabajo ofrece un estudio bibliográfico sobre dieciocho textos de *relaciones de comedia* de la Biblioteca Universitaria de Cagliari (Cerdeña) salidos del taller sevillano de Hermosilla entre los años 1685-1738, un rico y poco conocido fondo de pliegos sueltos teatrales de principios del s. XVIII, con la edición de dos piezas desconocidas.

**Abstract**

This paper provides a bibliographical study on eighteen texts of “*relaciones de comedia*” preserved in the University Library of Cagliari (Sardinia) and produced by Hermosilla Printing office at Seville between 1685-1738. It includes a bibliographical repertory of those broadsheets or “*pliegos sueltos*” at the beginning of the 18th century and the edition of two unknown pieces.

**Palabras clave:** Pliegos sueltos; Teatro español s. XVIII; Relaciones de comedia; Bibliografía teatral; Romancero

**Keywords:** Broadsheet; 18th Spanish Theater; Theater Bibliography; Romancero.



Un fondo importante de *relaciones de comedia* en pliegos sueltos con fragmentos de obras teatrales del Siglo de oro se encuentra en la Biblioteca Universitaria de Cagliari (BUC). Reunido en un volumen facticio, cuyo interés fue desvelado por Paola Ledda hace más de tres décadas, ha preservado un considerable número de piezas de aquella generalizada pérdida que afectó en el tiempo a estas frágiles hojas volantes, como a toda la literatura de cordel<sup>1</sup>. Contiene un surtido formado por varias decenas de textos en forma de romance, impresos en pliego suelto de factura parecida y —rasgo singular de este fondo— procedentes todos de tres únicos talleres sevillanos de los últimos años del s. XVII y primer tercio del XVIII. Precisamente de aquella ciudad y en una época en que, como señaló Jaime Moll (1976), este peculiar romancero teatral se consolida como innovativo fenómeno textual, adquiriendo en pocos años un ropaje tipográfico que será reproducido incesantemente en numerosos centros editoriales de la Península hasta el siglo XIX.

En este trabajo centro mi atención en el análisis editorial y bibliográfico de los dieciocho textos de relaciones de comedia procedentes del taller de los Hermsilla que se conservan en la BUC, registrando en algún caso piezas primerizas salidas de las prensas de Lucas Martín de Hermsilla tal vez ya a finales del s. XVII (la n° 4, *Relación de la comedia El falso nuncio de Portugal*, de José de Cañizares; y la n° 13, *Relación de la comedia De fuera vendrá quien de casa nos echará*, de Agustín Moreto), antes, pues, de la ingente producción que conocemos a partir del primer tercio del XVIII.

Por lo que se refiere a la imprenta de Hermsilla, no resulta fácil, como aseguraba Moll (1999: 90), reconstruir con detalle los avatares de esta familia de impresores. Se sabe que eran también mercaderes de libros, tal vez incluso antes del 1684 en que Lucas Martín ejercía ya su oficio como impresor en la calle de Génova (a partir de 1671 encarga algunas ediciones a impresores locales como Juan Cabezas y Juan Vejarano)<sup>2</sup>. A la muerte de

---

\* Este trabajo se inscribe en las actividades del proyecto “Biblioteca Digital Siglo de Oro IV”, cód. *FFI2012-34362*, Ministerio de Economía y Competitividad, España (2013-2016).

<sup>1</sup> El volumen, con signatura “Gall. 1.2.55”, contiene anotaciones manuscritas y *probatio calami* con letra del s. XVIII en hojas de guardas indicando *ex libris* (“Ex lib. Mathei Petri zaro”), una posible datación y localización (“78 Villasor”), así como el contenido (“relacion de comedia” o “Agregado de Relaciones de comedias, y de otros asuntos”, como reitera también otra anotación antepuesta al encabezamiento del primer impreso); cfr. P. Ledda (1980).

<sup>2</sup> H.E. Bergman (1983: 126-127); véase también F. Escudero y Perosso ([1894] 2000: 45-46), que reproduce su marca de imprenta empleada en algunas ediciones: león que sostiene las iniciales J.A.H.; M.C. García de Enterría (1973: 70); F. Aguilar Piñal (1974: 14-15); J. Moll (1999: 81-82).

Lucas Martín de Hermsilla en 1720 la actividad se desdobló entre sus hijos Joseph Antonio, siempre en calle Génova, donde aparecía ya como librero con tienda propia en un padrón de 1706 (Bergman 1983: 126-127), y Francisco Lorenzo en la parte trasera del taller, en calle Vizcaínos, colaborando los hermanos entre sí en más de una ocasión (al menos hasta 1723 en que a la muerte del último le sucede su viuda en la actividad).

El colofón de algunas de las piezas de Joseph Antonio de Hermsilla, activo probablemente hasta 1739 —año en que traspasó el taller antes de su muerte en diciembre de 1742 (Bergman 1983: 132)— es indicativo del tipo de especialización que exhibía esta imprenta a modo de marca reconocible de la casa: “En la Imprenta Castellana y Latina de Joseph Antonio de Hermsilla, Mercader de Libros en Calle de Genova, donde se hallaran otras muchas Relaciones, Romances, Entremeses, y Comedias, corregidas fielmente por sus legitimos Originales”. Una producción centrada, pues, en la literatura de cordel y en textos teatrales de amplia difusión: comedias sueltas de unos pocos pliegos; o bien en pliego suelto entremeses (8 págs. en 8° a una sola columna) y relaciones de comedia (4 págs. en 4° a dos columnas, en cajas tipográficas que ajustan el texto entre, en nuestro caso, las 37 líneas del n° 4, la *Relación de la comedia El falso nuncio de Portugal*, de José de Cañizares, y las 54 líneas del n° 12, la *Relación nueva Triunfos de la castidad y martirio de Nicetas*, de Gerardo Lobo).

A este propósito, el inventario realizado a la muerte de Lucas Martín de Hermsilla ofrece un dato de gran relevancia sobre la magnitud de la producción de impresos teatrales del taller, pues registra “1 Juego de Comedias de Calderon en 10 tom[os]”, así como un depósito de otras “Diez y siete mill quinientas y setenta y una docenas y media de Comedias” (Bergman 1983: 126-127), equivalentes a las tiradas de decenas de títulos predispuestos para la distribución como piezas sueltas desglosadas y/o como volúmenes adocenados de comedias. En efecto, talleres locales como el de Hermsilla habían hecho de Sevilla un emporio editorial en la producción y comercio de libros y, en particular, de comedias *sueeltas*, entremeses, romances y relaciones<sup>3</sup>. Lucas Martín había sido uno de los pocos impresores-libreros que ejercieron un comercio directo con América sin servirse, como otros, de la intermediación de mercaderes especializados que contaban con redes comerciales a su disposición en el Nuevo Mundo. Por los datos que ofrece Clara Palmiste (2005, 834 y 838) está documentado que Lucas Martín, emparentado con agentes comerciales activos en América,

---

<sup>3</sup> De hecho, en el tomo facticio de la BUC resulta impresa precisamente a costa de Joseph Antonio de Hermsilla la única comedia suelta incluida en él, *La gran comedia Lo que passa en un torno de monjas*, un texto por otra parte singular, pues un tiempo fue atribuido al mismísimo Felipe IV (Barrera, 1969: 150).

envió 15 cajones de libros a Nueva España en junio de 1692 y una nueva remesa en mayo de 1717; su sucesor, José Antonio de Hermosilla, seguiría con esta actividad enviando nuevas remesas, al menos en junio de 1720 y junio de 1725.

En nuestro caso, el fondo Hermosilla de la BUC contiene algunas piezas únicas, no señaladas en otros catálogos o repertorios consultados, cuya edición se ofrece en apéndice a este trabajo: la *Relación de la comedia El falso nuncio de Portugal*, de José de Cañizares (nº 4), impresa por Lucas Martín de Hermosilla; así como la *Relación nueva de mujer El sol obediente al hombre*, de Andrés González de Barcia (nº 8, con el seudónimo García Aznar Vélez S.), impresa por Joseph Antonio. Dos piezas que se conocen también en versión de comedia suelta publicadas por los talleres de Leefdael y del mismo Hermosilla:

a) *El falso Nuncio de Portugal*. Sevilla. Viuda de Leefdael, s.a.- BLH, VII, 4493.- Escudero, 2779.- Teat. B.M. Pelayo, 1636. (MADRID, Municipal.- SANTANDER. Menéndez Pelayo).

b) *El sol obediente al hombre: comedia famosa de don Garzía Aznar Vélez S.* Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, s.a.- Aguilar, *Impr.*, 1142.- Bergman-Szmuk, 1070.- Teat. B.M. Pelayo, 4037. (MADRID. Nacional.- NEW YORK. Public Library.- SANTANDER. Menéndez Pelayo).

De este modo, siguiendo cauces próximos a los de la literatura de cordel, impresores como Hermosilla podían explotar productos propios (o de fácil adquisición entre libreros e impresores de la competencia; así, un tercio de las relaciones de comedia de Hermosilla aquí repertoriadas coinciden con piezas de idéntico título salidas del taller de Leefdael), productos que, como en el caso de las piezas breves teatrales, contaban ya con circuitos de distribución y con precisos destinatarios expectantes de novedades, no necesariamente los mismos que disfrutaban de la representación de las comedias originales en los corrales (Profeti, 1983: 95-96). Tal vez, pues, comedias sueltas, entremeses y relaciones de comedia se desplegaban por parte de libreros e impresores como una oferta diversificada, a la medida de los bolsillos de públicos de diferente condición y posibilidades económicas.

Un estudio detallado sobre la actividad de las prensas sevillanas del período nos podrá ofrecer respuestas definitivas sobre la producción y el auge de las relaciones de comedia, más allá de factores coyunturales apuntados en su día por M. Cruz García de Enterría, como la fecha de edición de la obra original en alguna de las *Partes* de comedias, la de su representación y posible éxito en los corrales (1973: 350-351) o la

prohibición de representaciones de comedias durante largos períodos de tiempo (Moll, 1976: 146; García de Enterría, 1989: 147). Solo de este modo se podrá precisar mejor qué prácticas culturales alimentan el circuito de la producción y distribución de estos pliegos sueltos teatrales, si limitadas a círculos familiares y a tertulias entre amigos (Gillet, 1922-1924: 454; Moll, 1976: 144), como documenta entre otros Blanco White a finales del XVIII, o bien en el amplio cauce de otros romances en pliegos sueltos característicos de la literatura de cordel (Caro Baroja, 1990; Cortés Hernández, [2008]), con sus múltiples y diferentes públicos (incluidos escolares alfabetizados también a partir de piezas como estas).

A la espera de poder contar con materiales más amplios y diversificados, este trabajo —completado en breve con otros referidos a los talleres sevillanos de Leefdael y de Haro— anticipa una información bibliográfica útil para afrontar esta exigencia primaria de recopilación y descripción del fenómeno de las relaciones de comedia.

#### REPERTORIO<sup>4</sup>

- 1) **Calderón de la Barca, Pedro: Relación nueva de la comedia *Las manos blancas no ofenden, de galán*.**  
Sevilla, Joseph Antonio de Hermsilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. en línea de encabezamiento e impresor en colofón).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con corondel ornam.- Caja de 52 lín.

[ ]1r. [*encabezamiento*:] RELACION NUEVA | DE LA COMEDIA | LAS  
MANOS | BLANCAS | NO OFENDEN. | DE DON PEDRO CALDERON. |  
*DE GALAN*. |

[ ]1r-2v. [*texto, romance*:] (Y<sup>2</sup>) A fabeis, que yo de Urfino | havia nacido  
heredero, |...

[*final*:] ... | fi arde fin fuego, quizá | arderà mejor con fuego. |

[ ]2v. [*remate*:] FIN. |

[*colofón*:] Con licencia: En Sevilla, por *Joseph Antonio de Hermsilla*,  
Mercader de | Libros, en calle de Genova. |

Alvar, p. 449.- Catálogo BUC, III, 108.- CPDT, 43B.- Ledda, 14.- Profeti, pp.

---

<sup>4</sup> Pueden consultarse en la bibliografía final las fórmulas abreviadas de referencia con las que se remite a repertorios, catálogos y monografías.

103-4.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/20 (correcciones ms.).- MADRID. CSIC-T. Navarro Tomás, RESC/802.

Otras ediciones:

a) *Las manos blancas no ofenden*. Málaga, Félix de Casas y Martínez, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1877.- Alvar, p. 449.- CPDT, 43A.- Profeti, p. 104. (MÁLAGA. Municipal).

- 2) **Calderón de la Barca, Pedro: Relación *El mayor monstruo los celos*.** Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].

4º.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. impresor en colofón).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols.- Con grab. ornam. xilogr. y bandas tipogr.- Caja de 38 lín.

[ ]1r. [*grab. ornam.: figura de fauno con motivo vegetal*] |  
 [*encabezamiento:*] RELACION, | EL MAYOR | MONSTRUO | LOS  
 ZELOS. | EN QUE UN AMANTE ZELOSO, ESTANDO METIDO | en  
 prisiones, i ya para quitarle la vida, le escribe un papel à un | Amigo fuyo,  
 para que al punto que èl muera, le quite la vida | à fu querida Espoña, porque  
 no se cañara con otro de | quien èl se recelaba. | DE DON PEDRO  
 CALDERON DE LA BARCA. |

[ ]1r-2v. [*texto, romance:*] (S<sup>2</sup>) I todas quantas defdichas, | lí todas quantas  
 defgracias |...

[*final:*] ... | que no quifera vèr antes | muerta, que agena fu dama. |

[ ]2v. [*remate:*] FIN. [*banda ornam. tipogr.*] |

[*colofón:*] Con licencia : En Sevilla, en la Imprenta Castellana, i Latina de |  
 Joseph Antonio de Hermosilla, Mercader de Libros, en Calle de Ge- | nova  
 donde se hallaràn Comedias, Hiftorias, Relaciones, | Entremeses, i Romances  
 varios. |

Catálogo BUC, III, 110.- Ledda, 5.- Profeti, p. 104.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/9 (antiguo n° 4 ms.).

Otras ediciones:

a) *Relación, El mayor monstruo los celos, de D. Pedro Calderón de la Barca*. Sevilla, Francisco de Leefdael, s.a.- Aguilar, *Impr.*, 1245.- Aguilar, *Rom.*, 1855.- BLH, VII, 2130.- CPDT, 30A.- Gillet, 8.- Reichenberger, 1377. (MADRID. Nacional).

b) *Relación El mayor monstruo los celos y Tetrarca de Jerusalén, de D. Pedro Calderón de la Barca*. Valencia, Agustín Laborda, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1857.- BLH, VII, 2128.- CPDT, 30D.- Profeti, p. 105.- Reichenberger, 1380. (MADRID. Nacional.- LONDRES. British Library).

- c) *El mayor monstruo los celos. Relación de hombre*. Córdoba, Luis de Ramos y Coria, s.a.- BLH, VII, 2131.- Profeti, p. 105.- Reichenberger, 1378.- Valdenebro, 1687.
- d) *Relación El mayor monstruo los celos, de hombre*. Málaga, Félix de Casas y Martínez, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1855.- Alvar, pp. 95-98.- CPDT, 30B.- Profeti, p. 105. (MÁLAGA. Municipal); ed. facs. Alvar.
- e) *Relación sacada de la comedia El Mayor monstruo los celos y Tetrarca de Jerusalén*. Sevilla, Vda. de Vázquez, s.a.- Aguilar, *Impr.*, 1246.- Aguilar, *Rom.*, 1859.- CPDT, 30E.- Profeti, p. 104. (SEVILLA, Facultad de Letras).
- f) *Relación de la comedia intitulada El mayor monstruo los celos, de D. Pedro Calderón de la Barca*. México, Biblioteca Mexicana de Joseph de Jáuregui, 1775.- CPDT, 30F. (MADRID. Nacional).
- g) *Relación de la comedia intitulada El mayor monstruo los celos*. México, Biblioteca Mexicana de los Herederos de Josep, 1791.- CPDT, 30G. (MADRID. Nacional).
- h) *Relación de hombre, El Mayor monstruo los celos, de D. Pedro Calderón de la Barca*. Córdoba, Rafael García Rodríguez, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1856.- BLH, VII, 2133.- CCPB, 81489-X.- CPTD, 30C.- Palau, 40.053.- Profeti, p. 104.- Reichenberger, 1386.- Valdenebro, 2127. (LONDRES. British Library.- MADRID. Nacional; Municipal.- PARÍS. Nationale).

3) **Calderón de la Barca, Pedro: Relación de mujer *El mayor monstruo los celos*.**

Sevilla, Joseph Antonio de Hermsilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. impresor en colofón).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols.- Con grab. ornam. xilogr. y bandas tipogr.- Caja de 38 lín.

[ ]1r. [*grab. ornam.: figura de fauno con motivo vegetal*] |  
[*encabezamiento:*] RELACION | DE MUGER, | EL MAYOR | MONSTRUO  
| LOS ZELOS. | EN QUE UNA DAMA LE DA, MUI ENOJADA, | quejas à  
fù Amante, por haver cogido un papel, en que la | mandaba matar, porque no  
la gozara otro, estando èl | para rendir la vida en un Cadahalfo. | DE DON  
PEDRO CALDERON DE LA BARCA. |

[ ]1r-2v. [*texto, romance:*] (B<sup>2</sup>) Ien penlaràs, ò cobarde | amante, ò tyrano  
el pòfo, |...  
[*final:*] ... | ò me ha de matar tu acero, | ò el Mar, q[ue] es el mayor Mõftruo. |

[ ]2v. [*remate:*] FIN. | [*banda ornam. tipogr.*] |  
[*colofón:*] Con licencia : En Sevilla, en la Imprenta Castellana, i Latina de |  
*Joseph Antonio de Hermsilla*, Mercader de Libros, en Calle de Ge- | nova  
donde se hallaràn Comedias, Hiftorias, Relaciones, | Entremefes, i Romances  
varios. |

Catálogo BUC, III, 109.- CPDT, 30H.- Ledda, 4.- Profeti, p. 105.  
CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/10 (antiguo nº 5 ms.).

Otras ediciones:

- a) *Relación de mujer, El mayor monstruo los celos y Tetrarca de Jerusalén, de D. Pedro Calderón de la Barca.* Sevilla, Imprenta Real, Casa del Correo Viejo, s.a.- CPTD, 31C. (SEVILLA. Facultad de Letras).
- b) *Relación El mayor monstruo los celos y Tetrarca de Jerusalén, de D. Pedro Calderón de la Barca. Segunda parte.* Valencia, Agustín Laborda, 1758.- Aguilar, Rom., 1860.- CPTD, 31B.- Profeti, p. 104.- Reichenberger, 1380.- (LONDRES. British Library).
- c) *El mayor monstruo los celos. Relación de mujer.* Córdoba, Luis de Ramos y Coria, s.a.- BLH, VII, 2132.- Profeti, p. 104.- Reichenberger, 1378.- Valdenebro, 1691. (PARÍS. Nationale).
- d) *Relación El mayor monstruo los celos y Tetrarca de Jerusalén, de mujer.* Málaga, Félix de Casas Martínez, 1789.- Aguilar, Rom., 1861.- Alvar, pp. 99-102.- CPTD, 31A. (MÁLAGA. Municipal).

4) **Cañizares, José de: Relación de la comedia *El falso nuncio de Portugal*. Galán.**

Sevilla, Lucas Martín de Hermosilla, [s.a.: 1684-1720].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. en línea de encabezamiento).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols.- Con grab. ornam. xilogr.- Caja de 37 lín.

[ ]1r. [numeración:] Num 28. | [grab. sol enmarcado con lema: “EC CLES. I ✕ OMNIA OPPERA FIVNT SVB SOLE.”] |

[encabezamiento:] RELACION | DE LA COMEDIA | EL FALSO NVNCIO DE | PORTVGAL. | [grab. ornam. de corazones] GALAN. [grab. ornam. de corazones] |

[ ]1r-2v. [texto, romance:] (S<sup>2</sup>) Vpuesto, que la fortuna | acreditar ha qu[...] |...

[final:] ... | el nombre de Sayavedra | à los venideros figlos. |

[ ]2v. [remate:] FIN. |

[colofón:] Con Licencia : En Sevilla, por Lucas MARTÍN DE HER- | MOSILLA, Impreffor, y Mercader | de Libros, en Calle de Genova. |

Catálogo BUC, III, 628.- CPDT, 214A.- Ledda, 2.  
CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/4 (correcciones ms.).

5) **Cubillo de Aragón, Álvaro: Relación de la comedia *La perfecta casada, por otro nombre prudente, sabia y honrada*. Galán.**

Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].



4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. en línea de encabezamiento e impresor en colofón).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols.- Con grab. ornam. xilogr.- Caja de 43 lín.

[ ]1r. [*grab. ornam.*] |

[*encabezamiento:*] RELACION | DE LA COMEDIA DE LA | PERFECTA CASADA | POR OTRO NOMBRE, | PRVDENTE, SABIA, I HONRADA. | GALAN. |

[ ]1r-2v. [*texto, romance:*] (D<sup>2</sup>) Espues que dexè a Sicilia, | i por faladas espumas, |...

[*final:*] ... | à mis seruicios seruero, fi tu amor no fe difgufta. |

[ ]2v. [*remate:*] FIN. | [*filete*] |

[*colofón:*] Con licencia : En Sevilla, en la Imprenta Castellana, i Latina de Joseph | Antonio de Hermsilla, Mercader de Libros, en Calle de Genova, donde fe | hallaràn diuersos Romances, Relaciones, Entremeses, i Comedias, | corregidas fielmente por sus legitimis Ori- | ginales. |

Catálogo BUC, III, 196.- Escudero, 2900.- Ledda, 13.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/19 (correcciones ms.).

Otras ediciones:

a) *Relación La perfecta casada*. Sevilla, Vda. de Leefdael, s.a.- Aguilar, *Impr.*, 1322.- Aguilar, *Rom.*, 1909.- BLH, IX, 1541- Gillet, 19. (MADRID. Nacional).

b) *Relación La perfecta casada*. Málaga, F. de las Casas y Martínez, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1912.- BLH, IX, 1539. (PARIS. Nationale.- SEVILLA. Facultad de Letras).

c) *Relación La perfecta casada, de D. Álvaro Cubillo*. Valencia, Agustín Laborda, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1908. (LONDRES, British Library).

d) *Relación de la comedia intitulada La perfecta casada, de galán*. Córdoba, Rafael García Rodríguez, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1910-1911.- Barrera, p. 112.- BLH, IX, 1540.- CCPB 81284-6.- Palau, 65.807.- Valdenebro, 2213. (GRANADA. Universitaria.- MADRID. Nacional); ed. digit. en línea.

6) **Enríquez Gómez, Antonio: Relación de la comedia *La prudente Abigail. Galán.***

Sevilla, Joseph Antonio de Hermsilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. en línea de encabezamiento e impresor en colofón).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols.- Con grab. ornam. xilogr.- Caja de 41 lín.

- [ ]1r. [*grab. ornam.: figura de fauno con motivo vegetal*] |  
 [encabezamiento:] RELACION | DE LA | COMEDIA | LA PRUDENTE |  
 ABIGAIL. | GALAN. |  
 [ ]1r-2v. [*texto, romance:*] (P<sup>2</sup>) Rincipe de toda el Afía, | Monarcha Regio de  
 Tyro, |...  
 [*final:*] ... | que viò el blandon de los Orbes | en la carrera del figlo. |  
 [ ]2v. [*remate:*] FIN. | [*filete*] |  
 [*colofón:*] Con Licencia : En Sevilla, en la Imprenta Castellana, i Latina de |  
 Joseph Antonio de Hermofilla, Mercader de Libros, en Calle de Geno- | va,  
 donde fe hallaràn Comedias, Relaciones, Romances, | i Entremeses fuetos. |

Alvar, p. 449.- Catálogo BUC, III, 249.- Ledda, 46.  
 CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/69 (antiguo n° 63 y correcciones ms.).

Otras ediciones:

- a) *Relación de la comedia La prudente Abigail*. Sevilla, Vda. de Leefdael, s.a.- Aguilar, *Impr.*, 1348.- Aguilar, *Rom.*, 1936. (MADRID. Nacional).
- b) *Relación sacada de la comedia La Prudente Abigail, por D. Antonio Enríquez Gómez*. Córdoba, Luis Ramos y Coria, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1935.- BLH, IX, 4590.- Valdenebro, 1936. (SEVILLA. Facultad de Letras).
- c) *Relación primera de la comedia La prudente Abigail*. Málaga, Félix de Casas Martínez, s.a.- Aguilar, *Rom.* 1939.- Alvar, pp. 103-106. (MÁLAGA. Municipal); ed. facs. Alvar.
- d) *Pasillo de la prudente Abigail*, Málaga, Félix de Casas Martínez, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1940.- Alvar, pp. 107-110.- BLH, IX, 4591. (MÁLAGA. Municipal); ed. facs. Alvar.
- e) *Pasillo de la prudente Abigail, por D. Antonio Enríquez Gómez*, Córdoba, Rafael García Rodríguez, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1941.- BLH, IX, 4594.- García de Enterría, *Sociedad*, 8.- Palau, 79.848. (MADRID. Nacional).
- f) *Relación de la comedia La prudente Abigail*. Valencia, Agustín Laborda, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1937.- García de Enterría, *Sociedad*, 8. (LONDRES. British Library).
- g) *Relación I sacada de la comedia que se intitula La prudente Abigail, por D. Antonio Enríquez Gómez*. Córdoba, Juan Medina y Santiago, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1938. (LONDRES. British Library).
- h) *Relación y segundo paso de la comedia de La prudente Abigail*, s.l., s.i., s.a.- BLH, IX, 4596 (MADRID. Nacional).

- 7) **Enríquez Gómez, Antonio: Relación de mujer Amor con vista y cordura.**  
 Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. impresor en colofón).

Con recl.- Texto (a 1 col.) en verso.- Con grab. ornam. xilogr.- Caja de 50 lín.

- [ ]1r. [*grab. ornam.: figura de fauno con motivo vegetal*] |  
[*encabezamiento:*] RELACION | DE MUGER, | AMOR CON VISTA, | I  
CORDVRA. | AMOROSA SATISFACCION, QUE UNA DAMA LE DA A  
SU | Amante, porque estava zeloso, por haverla hallado con otro Galàn en |  
una fala, de lo qual fe hallaba inocente. | DE ANTONIO ENRIQUEZ  
GOMEZ. |
- [ ]1r-2v. [*texto, romance:*] *Cloviana*. I yo con vida comienzo. | Apenas, mi señor,  
effe criado |...  
[*final:*] ... | porque fu culto es tan altivo, i fuerte, | que fu immortalidad rindiò  
a la muerte. |
- [ ]2v. [*remate:*] FIN. | [*filete*] |  
[*colofón:*] Con Licencia : En Sevilla, en la Imprenta Castellana, i Latina de |  
*Joseph Antonio de Hermofilla*, Mercader de Libros, en Calle | de Genova. |

Catálogo BUC, III, 243.- Ledda, 15.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/21 (antiguo n° 16 ms.).- MADRID.  
CSIC-T. Navarro Tomás, RESC/818 (nota ms. tras colofón: “En M<sup>d</sup>. en la lonja  
de comedias a la puerta del Sol”).

8) **García Aznar Bélez** [seud. de Andrés González de Barcia]: **Relación nueva de mujer *El sol obediente al hombre***.

Sevilla, Joseph Antonio de Hermsilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. en línea de encabezamiento).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con corondel ornam.- Con grab. y banda ornam. xilogr.- Caja de 47 lín.

- [ ]1r. [*tres grab.: rey, anagrama jesuita y dama*] |  
[*encabezamiento:*] RELACION | NVEVA, | *DE MVGER*. | EL SOL  
OBEDIENTE AL HOMBRE. |
- [ ]1r-2v. [*texto, romance:*] (F<sup>2</sup>) Eliz invicto Iofuè, | la que anima en tu  
preferencia, |...  
[*final:*] ... | que al Heroe triunfante | le dèn norabuenas. |
- [ ]2v. [*banda ornam.*] |  
[*colofón:*] Con licencia en Sevilla : En la Imprenta Castellana, y Lati- | na de  
Joseph Antonio de Hermofilla, Mercader de Libros | en Calle de Genova,  
donde fe hallaràn otras muchas Re- | laciones, Comedias, Entremefes, y  
Romances, | corregidas fielmente por fus legi- | timos Originales. |

Aguilar, *Impr.*, 2008.- Catálogo BUC, III, 324.- Ledda, 43.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/63 (antiguo n° 57 y apostillas ms. en  
incipit: “Raab loquitur:”; en h.1r(b): “Zuconi tom:2 fol:232.”).- NEW YORK.  
Hispanic Society [no consultado].

9) **Gutiérrez, Bartolomé: Relación nueva de *La hermosa Arida*.**

Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. en líneas de encabezamiento y colofón).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con corondel ornám. tipogr.-  
Con banda ornám. tipogr.- Caja de 49 lín.

[ ]1r. [*encabezamiento*:] ✖ | [*banda ornám. tipogr.*] | RELACION NUEVA | DE  
LA HERMOSA | ARIDA. | *Compuesta por Bartholomè Gutierrez, natural de  
la Ciudad | de Xerez de la Frontera.* |

[ ]1r-2v. [*texto, romance*:] (D<sup>2</sup>) Espues, invicto Felipe, | que de la falada  
espuma |...

[*final*:] ... | esta la que reverencio | Sol, Lucero, Estrella, Luna. |

[ ]2v. [*remate*:] FIN. |

[*colofón*:] *Con licencia, en Sevilla en la Imprenta Castellana, y Latina de  
Joseph | Antonio de Hermosilla, Mercader de Libros | en calle de Genova.* |

Catálogo BUC, III, 339.- Ledda, 29.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/44 (antiguo n° 38 ms.)- MADRID.  
CSIC-T. Navarro Tomás, RESC/804 (nota ms. tras colofón: “En M<sup>d</sup>. en la lonja  
de comedias a la puerta del Sol”).

10) **Lobo, Eugenio Gerardo: Relación nueva *Triunfos de la castidad y martirio de Nicetas*.**

Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red..

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con corondel ornám.- Con grab.  
ornám. xilogr.- Caja de 54 lín.

[ ]1r. [*tres grab. xilogr.: dama, bosque y galán*] |

[*encabezamiento*:] RELACION NVEVA. | TRIVNFOS DE LA CASTIDAD  
| Y MARTYRIO DE NIZETAS. | *Compuesto por D. EVGENIO GERARDO  
LOBO.* |

[ ]1r-2v. [*texto, romance*:] (E<sup>2</sup>) Ste de la continencia | exemplar, aun no  
aplaudido, |...

[*final*:] ... | fube heroyco, mientras yo | gloriosamente me rindo. |

[ ]2v. [*colofón*:] *Con licencia en Sevilla : En la Imprenta Castellana y Latina de  
Joseph Antonio de | Hermosilla, Mercader de Libros en Calle de Genova,  
donde se hallaràn | otras muchas Relaciones, Romances, Entremeses, y  
Comedias, | corregidas fielmente por sus legitimos Originales.* |

Catálogo BUC, III, 402.- Palau, 139.477.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/52 (antiguo n° 46 y apostillas ms. en h.1r(a): “Veafe el libro intitulado Centuria de exemplos folio 228.”; h.2v(b): “Couar. Emblem: 151.”).

Otras ediciones:

- a) *Relación Nueva Triunfos de la castidad y martirio de Nicetas*. Sevilla, Francisco de Leefdael, s.a.- Palau, 139478.
- b) *Relación Nueva Triunfos de la castidad y martirio de Nicetas*. Sevilla, Vda. de Leefdael, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 954. (MADRID. Nacional.- S. LORENZO DEL ESCORIAL. Monasterio).
- c) *Relación Nueva Triunfos de la castidad y martirio de Nicetas*. Córdoba, Luis Ramos y Coria, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 956.- Valdenebro 1763. (MADRID. Academia Española.- SEVILLA. Universitaria; Facultad de Letras.- VALENCIA. Universitat).
- d) *Triunfos de la castidad y martirio de Nicetas, relación nueva*. Málaga, Félix de Casa y Martínez, s.a. (MÁLAGA. Bibl. Cánovas del Castillo); ed. digit. en línea.

11) ***La Magdalena de Roma Santa Engracia. Relación de mujer.***

Sevilla, Joseph Antonio de Herosilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red.

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con corondel tipogr.- Con grab. y bandas ornam. xilogr. y tipogr.- Caja de 52 lín.

- [ ]1r. [*tres grab. xilogr.: dama, crucifijo y caballero*] |  
[*encabezamiento:*] LA MAGDALENA | DE ROMA, | SANTA ENGRACIA |  
[*banda ornam. tipogr.*] | RELACION DE MVGER. | [*banda ornam. tipogr.*].  
[ ]1r-2v. [*texto, romance endecasílabo:*] (Q<sup>2</sup>) Ve mi nombre es Engracia ya has  
fábido, | y q[ue] el gran Portugal mi Oriente ha fido, |...  
[*final:*] ... | y en fin, daràs à Dios vna victoria, | y èl te darà la gracia, y  
despues Gloria. |  
[ ]2v. [*colofón:*] Con Licencia en Sevilla : En la Imprenta Caftellana, y Latina | de  
Joseph Antonio de Hermofilla, Mercader de Libros, | en calle de Genova,  
donde fe hallaràn otros mu- | chos Romances, Entremeses, y Comedias, |  
corregidas fielmente por fus legi- | timos Originales. | [*grab. ornam. xilogr.*]. |

Catálogo BUC, III, 422.- Ledda, 34.- Palau, 260.281.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/51 (antiguo n° 45 ms.).

Otras ediciones:

- a) *La Magdalena de Roma Santa Engracia. Relación de mujer*. Sevilla, Impr. del Correo Viejo, s.a.- Gillet, 51. (MADRID. Nacional).

- b) *Relación de mujer La Magdalena de Roma Santa Engracia*. Sevilla, Vda. de Diego López de Haro, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1928. (LONDRES. British Library.- MADRID. Nacional).
- c) *La Magdalena de Roma Santa Engracia. Relación de mujer*. Málaga, Félix de Casas y Martínez, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1927.- Alvar, p. 462. (MÁLAGA. Municipal).
- d) *La Magdalena de Roma Santa Engracia. Relación de mujer*. Valencia, Agustín Laborda, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1924. (LONDRES. British Library.- VALENCIA. Universitat).
- e) *Relación de mujer, La Magdalena de Roma Santa Engracia*. Córdoba, Juan de Medina, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1926. (SEVILLA. Universitaria).
- f) *La Magdalena de Roma Santa Engracia. Relación de mujer*. Valencia, Hija de Agustín Laborda, 1822. (BARCELONA. Bibl. de Catalunya.- VALENCIA. Universitat).
- g) *Relación de mujer La Magdalena de Roma Santa Engracia*. Córdoba, Luis de Ramos y Coria, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1925. (MADRID. Nacional); ed. digit. en línea.

12) **Molina, Tirso de: Relación de dama Los lagos de S. Vicente Santa Casilda.**

Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red.

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con corondel ornám.- Grab. ornám. xilogr.- Caja de 53 lín.

[ ]1r. [*grab. ornám.: figura de fauno con motivo vegetal*] |  
[*encabezamiento:*] RELACION | DE DAMA, | LOS LAGOS DE S.  
VICENTE | SANTA CASILDA. |

[ ]1r-2v. [*texto, romance:*] (D<sup>3</sup>) IOS (conforme me enfeñafte) | que es Principio,  
fin principio, |...

[*final:*] ... | corrigeme en lo que yerro, | y dame, Tello, el Bautifmo. |

[ ]2v. [*colofón:*] Con licencia en Sevilla: En la Imprenta de Joseph Antonio | de  
Hermofilla, Mercader de Libros en calle de Genova, donde | fe hallarán otras  
muchas corregidas fielmente por fus | legitimos Originales, como esta lo está. |

Catálogo BUC, III, 758.- Ledda, 39.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/59 (antiguo n° 53 y apostilla ms. en h1r(b): "45. Des. Cafilda Villeg. Tom. 5: fol. 244.").

Otras ediciones:

- a) *Relación de mujer Los lagos de San Vicente*. Sevilla, Joseph Padrino, s.a.- Aguilar, *Impr.*, 1484.- Aguilar, *Rom.*, 1976. (SEVILLA. Colombina).
- b) *Relación de mujer de Los lagos de San Vicente, del maestro Tirso de Molina*.

Valencia, Agustín Laborda, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1977. (LONDRES. British Library).

c) *Relación Los lagos de San Vicente, de D. Pedro Calderón*. Granada, Juan Vázquez Piedrola, s.a.- Teat. B.M. Pelayo, 2259. (SANTANDER, Menéndez Pelayo).

d) *Relación de mujer de Los lagos de San Vicente, del maestro Tirso de Molina*. Madrid, Andrés de Sotos, s.a. (OVIEDO. Universidad).

e) *Relación de mujer de Los lagos de San Vicente, del maestro Tirso de Molina*. S.l., s.i., s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1978. (MÁLAGA. Municipal).

e) *Relación de mujer de Los lagos de San Vicente, del maestro Tirso de Molina*. Valladolid, Andrés Guerra Mantilla, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 1979. (OVIEDO. Universidad).

13) **Moreto, Agustín: Relación de la comedia *De fuera vendrá quien de casa nos echará*. Galán.**

Sevilla, Lucas Martín de Hermosilla, [s.a.: 1684-1720].

4º.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. en línea de encabezamiento).

Inic. tipogr.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con doble corondel ornam. tipogr.- Con grab. xilogr. y bandas ornam. tipogr.- Caja de 46-47 lín.

[ ]1r.: N.[...] | [*grab. ornam.: candelabro entre jarrones con flores*] |  
[*encabezamiento:*] RELACION | DE LA | COMEDIA | DE FVERA  
VENDRA | QVIEN DE CASA | NOS ECHARA | [*banda ornam. tipogr.*] |  
GALAN. | [*banda ornam. tipogr.*]. |

[ ]1r-2v. [*texto, romance:*] (S<sup>2</sup>) Abiendo el feñor Don Juan, | como yà Girona  
estaba |...

[*final:*] ... | pues ha librado en tal hijo | tantas vitorias à España. |

[ ]2v. [*colofón:*] Con Licencia en Sevilla, en Cañ de Lucas Martín de Her-  
mosilla, Impreflor, y Mercader de Libros | en Calle de Genova | [*banda  
ornam. tipogr.*].

Aguilar, *Impr.*, 1982.- Aguilar, *Rom.*, 2084.- Barrera, p. 277.- Catálogo BUC, III, 461.- Catálogo PBNE, 642.- CPDT 146A.- Gillet, 32.- Ledda, 1.- Moll (apénd.), pp. 41-42.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/1 (deturpado, apostilla ms. en h.1r: "Agregado de Relaciones de Comedias, [...] y de otros asuntos.")- MADRID. Nacional, VE. 385 (85).

14) **Moreto, Agustín: Relación de [*La vida de*] *San Alexo*.**

Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].

4º.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. impresor en colofón).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con corondel ornam.- Grab. xilogr. y bandas ornam. tipogr.- Caja de 45 lín.

- [ ]1r. [*grab. ornam.: figura de fauno con motivo vegetal*] |  
 [*encabezamiento:*] RELACION | DE | SAN ALEXO, | EN QUE EXPLICA  
 LA AMOROSA CONVERSACION, | que el Santo tuvo con fu amado Padre,  
 defitiendofe con gran | difcrecion de el Cafamiento, à que le obligaba. | DE  
 DON AUGUSTIN MORETO. |
- [ ]1r-2v. [*texto, romance:*] (P<sup>2</sup>) Adre, i feñor, à quien debo, | despues del ser,  
 deudas tantas, |...  
 [*final:*] ... | que yo obediente refuelvo | seguir la luz de tus canas. |
- [ ]2v. [*remate:*] FIN. | [*banda ornam. tipogr.*] |  
 [*colofón:*] Con licencia : En Sevilla, en la Imprenta Castellana, i Latina de |  
 Joseph Antonio de Hermofilla, Mercader de Libros, en calle de Ge- | nova,  
 donde fe hallaràn Comedias, Hiftorias, Relaciones, | Entremeses, i Romances  
 varios. |

Catálogo BUC, III, 462.- Ledda, 36.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/55 (antiguo n° 49 ms.).- MADRID.  
 CSIC-T. Navarro Tomás, RESC/798 (nota ms. tras colofón: “En M<sup>d</sup>. en la lonja  
 de comedias a la puerta del Sol”).

15) **Relación de mujer *El empeño en la tragedia, por un ingenio sevillano.***  
 Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. en línea de encabezamiento).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con corondel ornam.- Con  
 bandas ornam. tipogr.- Caja de 44 lín.

- [ ]1r. [*encabezamiento, dos primeras líneas enmarcadas en adornos tipogr.:*] |  
 RELACION | DE MVGER. | EL EMPEÑO EN LA TRAGEDIA. | *Por vn*  
*Ingenio Sevillano.* |
- [ ]1r-2v. [*texto, romance:*] (T<sup>2</sup>) A fabes como Don Juan, | Noble Marquès de  
 Ribera; |...  
 [*final:*] ... | mas que sentir de mi amor | el Empeño en la Tragedia. |
- [ ]2v. [*colofón:*] Con licencia en Sevilla : En la Imprenta Castellana, y Latina de  
 Joseph | Antonio de Hermofilla, Mercader de Libros en Calle de Genova,  
 donde | fe hallaran otras muchas Relaciones, Romances, Entremeses, y |  
 Comedias, corregidas fielmente por fus legiti- | mos Originales. |

Catálogo BUC, III, 633.- Ledda, 27.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/42 (antiguo n° 36 y correcciones ms.).

Otras ediciones:



a) *Relación de mujer, El empeño en la tragedia, por un ingenio sevillano*. S.l., s.i., s.a. (MADRID. CSIC-T. Navarro Tomás).

16) **Relación nueva intitulada *La confusión de un acaso, por un ingenio granadino*.**

Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. en línea de encabezamiento).

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con corondel ornam.- Con grab. y bandas ornam. tipogr.- Caja de 43 lín.

[ ]1r. [encabezamiento:] ✖ | RELACION | NVEVA, | INTITVLADA | LA CONFUSION DE VN ACASO. | *POR VN INGENIO GRANADINO*. |

[ ]1r-2v. [texto, romance:] (E<sup>2</sup>) Nesta Ciudad de Rocas, | cuyos Palacios supremos |...

[final:] ... | aguardo rendido, en ti | folucion deste suceffo. |

[ ]2v. [banda ornam. tipogr.] |

[colofón:] Con Licencia en Sevilla : En la Imprenta de Joseph Antonio de Hermostilla, Mer- | cader de Libros en calle de Genova, donde se hallaràn otros muchos Roman- | ces, Relaciones, Entremeses, y Comedias, corregidas | fielmente por sus legitimos Originales. | [banda ornam. tipogr.] | [grab. ornam.].

Aguilar, *Impr.*, 2007.- Catálogo BUC, III, 652.- Ledda, 33.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/50 (antiguo n° 44 ms.).

Otras ediciones:

a) *Relación nueva intitulada La confusión de un acaso, por un ingenio granadino*. Sevilla, Hered. de Tomás López de Haro, s.a.- Aguilar, *Impr.*, 2006. (NEW YORK. Hispanic Society).

17) **Zárate, Fernando de** [seud. de A. Enríquez Gómez]: **Relación de comedia *La escala de la Gracia. Galán*.**

Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red. (curs. en línea de encabezamiento e impresor en colofón)

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols.- Caja de 43 lín.

[ ]1r. [encabezamiento:] RELACION | DE LA | COMEDIA | LA ESCALA | DE LA GRACIA. | DE DON FERNANDO DE ZARATE. | *GALAN*. |

[ ]1r-2v. [texto, romance:] (D<sup>3</sup>) El Throno Real de David, | como fabes, descendemos; |...

[*final:*] ... | gloria sacra en las alturas, | i paz Divina en el fuelo. |  
 [ ]2v. [*remate:*] FIN. |  
 [*colofón:*] Con Licencia : En Sevilla, en la Imprenta Castellana, i Latina de |  
 Joseph Antonio de Hermofilla, Mercader de Libros, en Calle de Geno- | va,  
 donde fe hallaràn Comedias, Relaciones, Romances, | i Entremefes fueltos. |

Catálogo BUC, III, 823.- Ledda, 31.  
 CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/46 (antiguo n° 40 y correcciones ms.).

Otras ediciones:

- a) *Relación de la comedia La escala de la Gracia, galán*, Sevilla, Vda. de Leefdael, s.a.- Aguilar, *Impr.*, 1807.- Aguilar, *Rom.*, 2053.- Gillet, 48. (MADRID. Nacional).
- b) *Relación La escala de la Gracia*. Valencia, Agustín Laborda, s.a.- Aguilar, *Rom.*, 2052. (LONDRES. British Library).
- c) *Relación de la comedia La escala de la Gracia, de D. Fernando de Zárate*. S.l., s.i., s.a.- Aguilar, *Rom.*, 2054. (MADRID. CSIC-T. Navarro Tomás.- SEVILLA. Facultad de Letras).

- 18) **Zárate, Fernando de** [seud. de A. Enríquez Gómez]: **Relación de galán intitulada A lo que obligan los zelos, por acasos de fortuna.**  
 Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, [s.a.: 1720-1739].

4°.- [ ]<sup>2</sup>.- 2 h.- L. red..

Inic. tip.- Con recl.- Texto en verso a 2 cols. con corondel ornam.- Con grab. ornam.- Caja de 41 lín.

[ ]1r. [*grab.: sol enmarcado con lema:* “EC CLES. I ✕ OMNIA OPPERA FIVNT SVB SOLE.”] |  
 [*encabezamiento:*] RELACION | DE GALAN, | INTITULADA | A LO QVE  
 OBLIGAN LOS ZELOS, | POR ACASOS DE FORTVNA. |

[ ]1r-2v. [*texto, romance:*] (A<sup>2</sup>) Qui, Antonio, tu cuydado, | en tanto que de la  
 fielta |...

[*final:*] ... | vè a la tuya, que yo quedo | para ir en la poftrera. |

[ ]2v. [*filete*] |

[*colofón:*] Con licencia en Sevilla : En la Imprenta Castellana, y Latina, | de  
 Joseph Antonio de Hermofilla, Mercader de Libros en Ca- | lle de Genova,  
 donde fe hallaràn otras muchas Relaciones, | Romances, Entremefes, y  
 Comedias, corre- | gidas fielmente por fus legitimos | Originales. | [*filete*] |  
 [*grab. ornam.*].

Catálogo BUC, III, 627.- Ledda, 19.

CAGLIARI. Universitaria, Gall. 1.2.55/27 (antiguo n° 22 ms.).- MADRID. CSIC-T. Navarro Tomás, F. Antiguo RESC/813.

Otras ediciones:

a) *Relación nueva intitulada A lo que obligan los celos por acasos de fortuna*. Sevilla, Francisco Leefdael, s.a.- Aguilar, Rom., 2102.- Aguilar, Impr., 2031. (MADRID. Nacional.- NEW YORK. Hispanic Society).

b) *Relación nueva intitulada A lo que obligan los celos por acasos de fortuna*. Sevilla, y por su original impreso en Málaga, Juan Vázquez Piedrola, 1716.- Teat. B.M. Pelayo, 17. (SANTANDER. Menéndez Pelayo).

## TEXTOS

### 4.

#### RELACIÓN DE LA COMEDIA *EL FALSO NUNCIO DE PORTUGAL* (GALÁN), de José de Cañizares

[1r(a)]	Supuesto que la fortuna acreditar ha querido		mi pompa, mi señorío, mi autoridad, mi manejo,	
[1r(b)]	cuánto al osado apadrina, cuánto desprecia al omiso,		mi persuasión, mi cariño, me han sabido granjear	
[1v(a)]	vea también hasta dónde	5	tan grave copia de amigos	30
	llega el gigante capricho de un hombre que harán eterno los anales de los siglos; pues en el uno valiente y el otro cuerdo, he elegido	10	como abundancia de bienes, pues siempre en el mundo han visto solo al pobre, pobre al sabio y con gran séquito al rico.	
	quién me aconseje prudente, quién me ayude vengativo. Ya habréis visto, compañeros, cuánto poderosa ha sido en mi patria y en la corte	15	Todo esto, amigos del alma, de la propia suerte ha sido que hoy sucede con bastantes, pues yo gasto, triunfo y vivo sin saber de dónde sale tramoya en que a muchos vimos	35 40
	mi intercesión, que a su arbitrio, ni ha habido cerrada cárcel, ni ha habido recto ministro, ni provisión bien negada, ni acuerdo mal proveído,	20	[1v(b)] se descubra el artificio. Mas yo estoy bien amarrado, no temo, no, ese peligro. Y porque de la verdad	45
	pues, disponiendo los casos a medida de mi juicio, es la pretensión que alcanzo la propia que me imagino. Al mismo tiempo mi fausto,	25	a la luz miréis el hilo por donde mejor Teseo gobierno este labirinto, sabed (aquí, compañeros, lo mejor del alma os fio),	50

sabed que desde pequeño tan inclinado he nacido a los rasgos de la pluma que en los cóncavos vacíos del aire, en el verde rostro	55	podiera hacerme atrevido, ladrón y facineroso, es tan noble, es tan altivo mi espíritu, es tan hidalgo que a nada de eso me inclino;	100
de la tierra, el cristalino semblante del mar, no hay tronco, fiera, pez, ave, ni risco, que no imite al primer toque, que sobre el mármol batido	60	antes un oculto influjo me tiene hasta hoy persuadido que a un gran fin me guarda el cielo, y él no acaso darme quiso tal prenda si no es a efecto	105
del papel, pincel opaco, la manchada pluma aplico. No hay firma que yo no imite con tal propiedad que ha habido quien, entre el original	65	de emplearla en su servicio. Pues en los extraños medios de que se valen sus juicios nada hay despreciable y todo sirve al Director divino.	110
y la copia que yo he escrito, deseche su forma y tenga por suyo el carácter mío. Yo me apliqué a recoger sellos, firmas y registros	70	pero mientras tanto fuera muy bobo si prevenido no empleara yo el caudal de mi discurso en mí mismo. Y así, entre vario [...] dos,	115
del Pontífice y el grande emperador Carlos Quinto, de Francisco rey de Francia, del inglés monarca Enrico, de la gran reina de Escocia,	75	[2r(b)] sabiendo que de vencidos sueldos veinte mil ducados debía el César a mi tío, que ya murió, y su heredero en su testamento me hizo,	120
de todos cuantos ministros, secretarios, consejeros y embajadores ha habido [2r(a)] y hay en la Corte romana. Decir lo que me ha podido costar, discúrralo el docto,	80	y de cobrar no había forma, no quise andarme en pelillos de situaciones y efectos, de libranzas, ni de oficios, e hice una póliza con que cobré, sin el embolismo [sic]	125
que ya no basto a decirlo. La primer vez que ensayé esta habilidad que os pinto fue en una real provisión, para que, estando a presidio	85	pues ya cupo en mi bolsillo. Viendo dispuesto y notado que era bravo desaliño que con insignia anduviesen de caballeros antiguos	130
condenado, una mujer librar pudiese a su hijo; y ella fue tan bien compuesta que apenas la hubieron visto	90	muchos, cuyos ascendientes tomaran ser criados míos, y que yo un hidalgo honrado, andaluz y bien nacido, estaba sin el blasón	135
le pusieron en la calle sin costarle al pobrecito ni dos reales para el mozo que suele quitar los grillos; porque, aunque esta habilidad	95	de tan noble sobrescrito, me di un memorial a mí; y, como para conmigo	140

	no hay más empeño que yo, le decreté tan propicio que un hábito de Santiago me concedí yo a mí mismo. Hize todos los despachos y engañé con su artificio a Gaztelu, secretario del César, quien hoy me ha escrito que proponiendo informantes saldrá luego a favor mío. Mas siendo poco todo esto para el solio donde aspiro y teniendo confianza de los tres, yo determino que dejemos a Castilla, pues uno y otro resquiciso [sic] de estas tramas, fácilmente de los Argos traslucidos	145		de la corte, podrá ser que lleguen a descubrirnos. Pasemos a Portugal, adonde son más sencillos los ánimos y sujetos a la arrogancia, al capricho y al fausto, con que es más fácil cegarlos y confundirlos. Que, además de estas razones, no sé qué secreto aviso, qué ocultas fuerzas, qué extraño superior alto incentivo me hace persuadir a que será Portugal, amigos, teatro en que haré famoso, noble, eterno y repetido el nombre de Sayavedra a los venideros siglos.	160 165 170 175
--	--	-----	--	---	--------------------------

FIN.

8.

RELACIÓN NUEVA DE MUJER

*EL SOL OBEDIENTE AL HOMBRE,*

de García Aznar Bélez S. (seud. de Andrés González Barcia)

[1r(a)]	Feliz invicto Josué, la que anima en tu presencia de tantos rigores libre, de tantas iras exenta, como a su mísera patria trágicamente sedientas, entre voraz horror sorben y entre furioso humo infestan. Y otra y mil veces feliz, la que merece que sea esa universal ruina de su fortuna firmeza, que desde hoy desvanecida de verse a tus plantas puesta, ni el tiempo podrá injuriarlas, ni los hados ofenderla.	5 10 15		Pues del hado, la fortuna y el tiempo, triunfando huellas, coronado de victorias la abundate, fértil, bella estación de Canaán, en fe de aquella promesa que hizo al invicto Moisés la pura inefable eterna incomprensible Deidad que tu pueblo reverencia, infalible al decretarla tanto como ahora al verla, solo Dios, pues estos bultos de oro, plata, hierro y tierra, que engañada tantos siglos veneró la torpe, ciega	20 25 30
---------	---	---------------	--	--	----------------

vanidad de Jericó,		[1v(b)] por firmarse más anhela),	
volviendo el culto torpeza;		ya mi corazón mirando	
no son dioses sino engaños	35	las sacrílegas tragedias,	80
que en supersticiones necias		las crueldades horrorosas,	
dieron a los vicios aras		las ceremonias violentas,	
y a los delitos ofrendas,		las torpes supersticiones	
escogiendo las maldades		con que esa gente celebra	
en la religión que afectan,	40	los dioses que crió, había	85
por precisar a imitarlas		discurrido que no era	
al que debe reprenderlas.		religión la que cerrando	
Ya abulta en vuestros semblantes,		a las virtudes las puertas,	
generosa descendencia		a los vicios las abría,	
de Jacob, la admiración,	45	y, aunque medroso a la lengua	90
la novedad, la extrañeza,		el discurso, no fiaba	
que en ellos mi voz esculpe,		las dudas, siempre en sospechas	
cuando la atendéis severa,		viví hasta que de las dudas	
ultrajar antiguos cultos,		enseñada la prudencia,	
que ha tantos siglos se observan	50	que el dudar en los principios	95
en Canaán sacrílegos,		consigue el fin de las ciencias,	
por cuantos bárbaros pueblan		convenciéndome al formarlas,	
ya los valles de Jebus		imaginé resolverlas.	
hasta Gaza, las excelsas		Y el Derecho natural	
cumbres de Asia. Ya del muerto	55	propuse observar, que estrecha	100
mar las pálidas, funestas,		en tres preceptos, que rinde	
horribles márgenes que hoy		el grande libro, que enseña	
aún del castigo se acuerdan,		a vivir honestamente,	
del delito. Mas delito		sin que el prójimo padezca	
que hiciera en nombrarle ofensa,	60	daño, no injuriando a nadie,	105
si al nacer el mar del susto,		que justamente posea	
del horror o de la pena		o la ambición que le engañe,	
(que cabe en los elementos		o la crueldad que le fuerza.	
que el desprecio de Dios sientan),		A este tiempo en Jericó	
pasmado apagó en un punto	65	vertió la fama ligera	110
a la indignación eterna		(que monstruo de bronce y pluma,	
de sus repetidos flujos		esta escribe y aquel sella),	
la continuada tarea,		la muerte de vuestro insigne	
cambiando a tristes cipreses		Moisés, cuya sacra diestra	
cuantas destinaba perlas.	70	os sacó de Egipto hollando	115
Pues no os admire, israelitas,		las hondas entrañas tersas	
que antes que a Jericó fueran		del rojo mar, que sepulcro	
Othoniel y Salomón		visteis ser de la soberbia	
para exploraros la tierra,		gitana. Que hoy, porque todos	
tomando a un tiempo noticia	75	la saña divina teman,	120
de la gente, estado y fuerzas,		mienten sus escollos hombres,	
ya mi corazón (que aun hoy		fingen carrozas las peñas,	



Y para no quebrantar la ya jurada promesa me advierten que de un balcón, 215		llovió en purísimo néctar, que la aurora cuajó en risas y el alba en lágrimas tiernas,	
antes del estrago, prenda una purpurada cinta que a ellos les sirva de seña		[2v(b)] hasta que, habiendo llegado 245	
[2v(a)] para reservar mi casa, cuando nada se reserva 220		a la prometida herencia, cesó el celestial manjar por los frutos de la tierra.	
y todo cede al estrago con indignación tan nueva que aun fallece el escarmiento que se debe a las tragedias, si este dolor causa oirlas, 225		Sé que Dios es invisible director de tus empresas; 250	
¿qué causará padecerlas? Borrando estas prevenciones de los tres, la contingencia de que su fe en lo ofrecido a la confusión perezca, 230		sé que obedecen tu imperio hombres, peces, aves, fieras; sé que de tu indignación el orbe asustado tiembla; sé que tu fortuna es 255	
a ellos debo las noticias que estrañas parecer puedan en mí. Y bien sé que Moisés, cuando en ti el imperio deja, te confortó, te dio avisos 235		de Dios la mano derecha. Sé que amparas la justicia, sé que amas la fortaleza, sé que ostentas la templanza, sé que gozas la prudencia, 260	
para el pueblo que gobiernas. Sé que Dios hizo lo mismo contigo al decir: “No temas ninguna humana fortuna, que yo soy en tu defensa”. 240		y sé que la mayor dicha (envidiada de mí mesma) es que a tus plantas rendidos parientes, deudos y haciendas, en agradecidas voces, 265	
Sé que el cielo el alimento		repitan festivamente una y mil veces la letra, que al héroe triunfante le den norabuenas. 270	

FIN.



## Bibliografía

### a) Bibliografía citada

- Bergman, Hannah E., “Calderón en Sevilla: apuntes bibliográficos (Investigación en curso)”, en *Estudios sobre el Siglo de Oro en homenaje a Raymond R. MacCurdy*, Ángel González, Tamara Holzapfel, Alfred Rodríguez (eds.), Alburquerque/Madrid, University of Mexico/Cátedra, 1983, pp. 125-133.



- Caro Baroja, Julio, *Ensayo sobre literatura de cordel*, Madrid, Istmo, 1990 [1969].
- García de Enterría, M<sup>a</sup>. Cruz, “Literatura de cordel en tiempo de Carlos II: géneros parateatrales”, en *Diálogos Hispánicos de Amsterdam*, 8/1 *El teatro español a finales del siglo XVII. Historia, cultura y teatro en la España de Carlos II*, Amsterdam/Atlanta, GA 1989, pp. 137-154.
- Moll, Jaime, “Notas sobre dos imprentas sevillanas de comedias sueltas”, *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, 75 (1999), pp. 81-90.
- Palmiste, Clara, “Aspectos de la circulación de libros entre Sevilla y América (1689-1740)”, en *Estudios sobre América: siglos XVI-XX*, Sevilla, Asociación Española de Americanistas, 2005, pp. 831-842.

#### **b) Repertorios, catálogos y estudios citados abreviadamente**

- Aguilar, *Impr.* = Aguilar Piñal, Francisco, *Impresos sevillanos del siglo XVIII. Adiciones a la Tipografía hispalense*, Madrid, CSIC-Inst. Miguel de Cervantes, 1974.
- Aguilar, *Rom.* = Aguilar Piñal, Francisco, *Romancero popular del siglo XVIII*, Madrid, CSIC, 1972.
- Alvar = Alvar, Manuel, *Romances en pliegos de cordel (s. XVIII)*, Málaga, Ayuntamiento-Delegación de Cultura, 1974.
- BLH = Simón Díaz, José, *Bibliografía de la literatura hispánica*, Madrid, Instituto Miguel de Cervantes de Filología Hispánica, 1960-1973 (2<sup>a</sup> ed. corr. aum.).
- Barrera = Barrera y Leirado, Cayetano A. de la, *Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español desde sus orígenes hasta mediados del siglo XVIII*, Madrid, Gredos, 1969.
- Bergman-Szmuk = Bergman, Hannah E. -Szmuk, Szilvia, *A catalogue of comedias sueltas in the New York Public Library*, London, Grant & Cutler, 1980, 2 vols.
- Catálogo BUC = Gabbrielli, Ornella - Romero Frías, Marina, *Catálogo degli antichi fondi spagnoli della Biblioteca Universitaria di Cagliari*, Pisa, Giardini, 1982-1985, 3 vols.
- Catálogo PBNE = García de Enterría, M<sup>a</sup>. Cruz - Martín Abad, J. (dirs.), *Catálogo de pliegos sueltos poéticos de la Biblioteca Nacional (s. XVII)*, Madrid, Universidad de Alcalá/Biblioteca Nacional, 1998.
- CCPB = Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico. S. XVII.
- CPDT = Cortés Hernández, Santiago, *Literatura de cordel y teatro en España 1675-1825*: <[www.pliegos.culturaspopulares.org/catalogo.php](http://www.pliegos.culturaspopulares.org/catalogo.php)>. Materiales en línea -cancelados desde marzo de 2013- de su tesis de doctorado: *Relaciones entre la Literatura de cordel y el teatro español en el siglo XVIII*. Tesis doctoral, dir. José M. Pedrosa, Universidad de Alcalá de Henares-Depto. de Filología, 2008.
- Escudero = Escudero y Perosso, Francisco, *Tipografía hispalense. Anales bibliográficos de la ciudad de Sevilla desde el establecimiento de la imprenta hasta fines del siglo XVIII*, ed. facs. Pamplona, Analecta, 2000 [1984].
- García de Enterría, *Sociedad* = García de Enterría, M<sup>a</sup>. Cruz, *Sociedad y poesía de*

- cordel en el Barroco*, Madrid, Taurus, 1973.
- Gillet = Gillet, Joseph E., "A neglected chapter in the history of the Spanish Romance", *Revue Hispanique*, 56 (1922), pp. 434-457; 60 (1924), pp. 37-40.
- Ledda = Ledda, Paola, *Repertorio delle relaciones de comedia esistenti nell'antico fondo spagnolo della Biblioteca Universitaria di Cagliari*, Cagliari, Facoltà di Magistero-Istituto di Lingue e Letterature Straniere, 1980.
- Moll = Moll, Jaime, "Un tomo facticio de pliegos sueltos y el origen de las relaciones de comedias", *Segismundo*, 23-24 (1976), pp. 14 3-167.
- Palau = Palau y Dulcet, A., *Manual del librero hispanoamericano*, Barcelona, Librería Palau, 1948-1977 (2ª ed. corr. aum.).
- Profeti = Profeti, M. Grazia, "Comedias e relaciones: la ricezione deviata", en *Atti del Colloquium calderonianum internazionale*, G. De Gennaro (ed.), L'Aquila, Japadre, 1983, pp. 91-114.
- Teat. B.M.Pelayo = Vega García-Luengos, G.; Fernández Lara, R.; Rey Sayagüés, A. del, *Ediciones teatrales de la Biblioteca Menéndez Pelayo (hasta 1833)*. Kassel, Reichenberger, 2001, 4 vols. (ed. digit. en línea).
- Valdenebro = Valdenebro y Cisneros, José M., *La imprenta en Córdoba. Ensayo bibliográfico*, Madrid, Tip. Sucesores de Rivadeneyra, 1900.